

Date		التاريخ
STP		المحطة

**Applicant Details**

**بيانات مقدم الطلب**

Organization Name				اسم المؤسسة
Customer Account No.				رقم حساب العميل
CR Number		Expiry	تاريخ	رقم السجل التجاري
Municipal Permit No.		Date	الإنتهاء	رقم الترخيص البلدي
Address				العنوان
Phone No.				رقم الهاتف
Email Address				البريد الإلكتروني
VAT No.				الرقم الضريبي

**Tanker Details**

**بيانات الصهريج**

Tanker Plate No.		رقم لوحة الصهريج والرمز
Prime Mover Plate No.		رقم لوحة المقطورة والرمز
Chassis No. (Tanker/Prime Mover)		رقم شاصي (الصهريج / القاطرة)
Tanker Capacity (Gallon)		سعة الصهريج (جالون)
Tanker's Mulkiya Expiry Date		تاريخ إنتهاء ملكية الصهريج

**Documents Required**

**المستندات المطلوبة**

Vehicle Operating Card	بطاقة تشغيل مركبة	Commercial Registration	السجل التجاري
Authorized ID	البطاقة الشخصية للمحول بالتوقيع	Driver License	رخصة القيادة للسائق
Trailer Mulkiya	ملكية المقطورة	Tanker / Prime Mover Mulkiya	ملكية الصهريج / القاطرة

**Data Confirmation by Applicant**

**تأكيد مقدم الطلب على صحة البيانات**

بهذا أؤكد بأن كل البيانات المذكورة أعلاه والوثائق المقدمة صحيحة وأتعهد بالالتزام بكافة القوانين والأنظمة الصادرة من الشركة العمانية لخدمات المياه والصرف الصحي (نماء لخدمات المياه) والسلطات الحكومية الأخرى التي تنظم خدمة مياه الصرف الصحي.

I confirm that all the information being provided in this application are accurate in all material respects and I accept admit meeting all OWWSC (Nama Water Services) and other government authorities' rules and regulations which regulate wastewater service.

Stamp / الختم

Signature / التوقيع

**Terms & Conditions**

**الشروط والأحكام**

1	Tanker shall be registered in OWWSC (Nama Water Services) before starting discharge in sewage Treatment plants (STP) with providing required documents.	تسجيل الصهريج قبل بدء العمل بالتفريغ في محطات الصرف الصحي التابعة للشركة العمانية لخدمات المياه والصرف الصحي (نماء لخدمات المياه) وإرفاق المستندات المذكورة	1
2	Installing an electronic chip on the tanker to monitor tanker entry to Nama Water Services STP and its cost shall be deducted from customer's account.	تركيب شريحة إلكترونية للتحكم في دخول الصهريج لمحطات الصرف الصحي التابعة لنماء لخدمات المياه ويتم خصم قيمتها من حساب العميل.	2
3	Discharging fees shall be deducted electronically before discharging in STP and to be calculated as 1/= Bz. per Gallon with adding 2% as service fees from total discharging amount.	يتم خصم رسوم التفريغ إلكترونياً قبل التفريغ في المحطات وتحتسب على أساس بيضة واحدة للجالون مضافاً إليها 2% رسوم خدمة من إجمالي رسوم التفريغ.	3
4	VAT (5%) is applicable on discharge service and shall be deducted from total deposited amount at time of deposit immediately.	خدمة تفريغ مياه الصرف الصحي تخضع للضريبة المضافة وقدرها (5%) ويتم إستقطاعها من المبالغ المودعة حين إيداعها.	4
5	Nama Water Services has the right to recheck tanker capacity without pre-approval from the customer to ensure the accuracy of the capacity and change it in the system if not matching with the new measurement result, and the customer has to change the capacity on the tanker.	يحق لنماء لخدمات المياه التأكد من سعة الصهريج دون الحاجة إلى موافقة مسبقة من العميل وتغييرها في النظام إذا لم تتوافق سعة الصهريج مع نتيجة المقاسات الجديدة مع التزام العميل بتغيير السعة على الصهريج.	5
6	The customer does not have right to change tanker capacity without written approval from Nama Water Services.	لا يحق للعميل تغيير سعة الصهريج إلا بموافقة كتابية مسبقة من نماء لخدمات المياه.	6
7	Nama Water Services has the right to prevent tanker's driver if does not comply with discharging instruction.	يحق لنماء لخدمات المياه منع سائق الصهريج من الدخول للمحطات التابعة لها إذا لم يلتزم بتعليمات التفريغ المعمول بها في الشركة.	7
8	Nama Water Services has the right to deactivate customer's account if it is idle for more than one year.	يحق لنماء لخدمات المياه إلغاء حساب العميل إذا لم يتم إستخدامه خلال سنة.	8
9	The customer has to renew the registration annually with providing documents within a month from expiry date.	يلتزم العميل بتجديد التسجيل سنوياً مع إرفاق المستندات خلال شهر من تاريخ الانتهاء	9
10	The customer does not have right to move TAG/Chip from a tanker to another.	لا يحق للعميل نقل الشريحة الإلكترونية من صهريج الى آخر.	10
11	The customer has to inform Nama Water Services officially in case of the tanker sold or Mulkiya transfer ed to another owner.	يلتزم العميل بإبلاغ نماء لخدمات المياه كتابياً في حالة بيع الصهريج أو نقل ملكيته الى لمالك آخر.	11
12	Customer has to inform Nama Water Services officially in case of changing prime mover or trailer.	يلتزم العميل بإبلاغ نماء لخدمات المياه كتابياً في حالة تغيير القاطرة أو المقطورة.	12
13	The customer has to inform Nama Water Services in case of tanker's driver has been changed, a copy of the new driver's license has to be provided.	يلتزم العميل بإبلاغ نماء لخدمات المياه في حالة تغيير سائق الصهريج وتوفير نسخة من رخصة السائق الجديد.	13
14	The customer has to discharge in own Nama Water Services sewage treatment plant (STP)	يلتزم العميل بالتفريغ في محطات معالجة مياه الصرف الصحي التابعة للشركة.	14

15	Violations of Nama Water Services procedures and Rules, including HSE requirements, might be penalized or/and prevent tanker/ driver from entry (temporarily or permanently). Company has the right to determine the value of violation, and it will be deducted from customer's account without pre-approval from the customer.	قد يتم تطبيق إجراءات تأديبية (منع الصهريج/ السائق أو كلاهما من دخول المحطة بصفة مؤقتة أو دائمة، فرض غرامة مالية، ...) على كل من لا يلتزم بالأنظمة والقوانين المعمول بها في نماء لخدمات المياه ويتم خصم قيمة المخالفة من حساب العميل دون موافقة مسبقة من العميل وللشركة الحق في تحديد قيمة المخالفة.	15
16	The used water coming from following sources is not allowed to be discharged in OWWSC STPs: a) Restaurants b) Hotels c) Dairy products factory d) Laundries and cars wash, e) Mechanical workshops f) Hospitals, medical centers, clinics, & Laboratories, g) Bakeries h) Marble factories i) Poultries farms j) slaughterhouses and fish market.	يمنع منعاً باتاً تفريغ المياه المستعملة القادمة من المصادر التالية في محطات المعالجة التابعة لنماء لخدمات المياه: أ) المطاعم ب) الفنادق ت) مصانع منتجات الألبان ث) مغاسل الملابس والسيارات ج) الورش الميكانيكية خ) المستشفيات والمراكز الطبية والعيادات والمختبرات د) المخابز ذ) مصانع الرخام ر) مزارع تربية الدواجن ز) المسالخ وأسواق الأسماك.	16
17	For any violation of what is stated in item No. (15), Nama Water Services has the right to prevent the violating tanker/ driver from entry (temporarily or permanently) to sewage treatment plant (STP) for discharge, in additional to that the customer has to bear the damage cost occurs in the STP based on O&M division report.	في حالة ضبط أي مخالفة لما ذكر في البند رقم (15) يحق لنماء لخدمات المياه منع الصهريج/ السائق المخالف بصفة مؤقتة أو دائمة من دخول المحطة، للتفريغ كما سوف يتم تحميل العميل قيمة الأضرار التي قد تحصل للمحطة ومرفقاتها حسب تقرير المديرية العامة للتشغيل والصيانة.	17
18	Nama Water Services has the right to install Vehicle tracking system (iVMS) and volume level sensor in the tanker. The customer should bear the cost of installation and maintenance. The customer undertakes full responsibility in the event of any devices got damage or misused.	يحق لنماء لخدمات المياه تركيب جهاز تتبع المركبات وجهاز وحدة قياس الكمية في الصهريج مع تحمل العميل تكلفة الجهازين والتركيب والصيانة ويتحمل العميل المسؤولية الكاملة في حالة تعطل أحد الأجهزة أو كلاهما بسبب العبث أو التخريب المتعمد.	18

بهذا نتعهد لكم بالالتزام بكل ما جاء في الشروط والأحكام المذكورة أعلاه.

We hereby undertake to comply with all the above-mentioned terms and conditions.

Authorized Name:		اسم المخول بالتوقيع
Signature & Date		التوقيع والتاريخ
Stamp		الختم

For Nama Water Services use only

لإستخدام نماء لخدمات المياه

The above information is accurate and required documents received.

تم التأكد من صحة المعلومات المذكورة أعلاه وتم إستلام المستندات المطلوبة.

التسجيل / Registration		
Registration Date		تاريخ التسجيل
Customer Account No.		رقم حساب العميل
Staff Name		اسم الموظف
Staff Signature		التوقيع
الموافقة / Approval		
Name		الاسم
Designation		الوظيفة
Signature		التوقيع